

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. Н. КАРАЗІНА

**Методичні рекомендації
для самостійної роботи студентів
за навчальною дисципліною
«Іноземна мова І» (німецька)**

рівень вищої освіти _____ перший (бакалаврський) _____

галузь знань _____ 03 Гуманітарні науки _____
(шифр і назва)

спеціальність _____ 035 Філологія _____
(шифр і назва)


освітня програма _____ Німецька мова та література і переклад _____
(шифр і назва)

спеціалізація _____ 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), _____
перша німецька _____

Методичні рекомендації схвалено на засіданні кафедри
_____ німецької філології та перекладу _____

Протокол № 1 від «26» серпня 2022 року

Завідувач кафедри німецької філології та перекладу

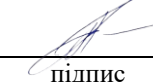

_____ підпис

Сергій КРИВОРУЧКО
_____ ім'я, прізвище

Методичні рекомендації погоджено науково-методичною комісією
_____ факультету іноземних мов _____

Протокол № 5 від « 26 » серпня 2022 року

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


_____ підпис

Анна КОТОВА
_____ ім'я, прізвище

Загальні положення щодо організації самостійної роботи студентів. Самостійна робота студентів є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних дисциплін і регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу у Харківському національному університеті імені В.Н. Каразіна».

Університет має забезпечувати для осіб, які навчаються, професійну підготовку на рівні кращих університетів світу, формування необхідних фахових і загальних компетентностей, зокрема: *вміння самостійно навчатися і критично мислити.*

Самостійна робота включає: опрацювання навчального матеріалу, виконання індивідуальних завдань, науково-дослідну роботу.

Навчальний час, відведений на самостійну роботу студента денної та заочної форми навчання, регламентується навчальними планами та робочими навчальними планами.

Зміст самостійної роботи визначається робочою програмою навчальної дисципліни, методичними матеріалами, завданнями та вказівками науково-педагогічного працівника.

Методичні матеріали для самостійної роботи студентів повинні передбачати можливість проведення самоконтролю з боку студента. Для самостійної роботи рекомендується відповідна наукова та професійна монографічна і періодична література.

Контроль засвоєння навчального матеріалу дисципліни, віднесеного на самостійну роботу, є обов'язковим. Форми контролю визначаються робочою програмою навчальної дисципліни і можуть включати виконання контрольних робіт, включених до навчального плану, курсових робіт, індивідуальних завдань, тестів, рефератів, винесення самостійно засвоєного матеріалу на підсумковий семестровий контроль (разом з матеріалом, що вивчався при проведенні аудиторних навчальних занять) тощо.

Зміст та організація самостійної роботи студентів за навчальною дисципліною «Іноземна мова I (німецька)» на 4-му курсі (заочне відділення).

Відповідно до навчального плану, загальний обсяг навчальної дисципліни для студентів денної форми навчання складає 5 кредитів, тобто 150 годин. Обсяг самостійної роботи на денному відділенні складає 60 годин.

Розподіл годин для самостійної роботи по темах

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	Усього	у тому числі				
		лек.	пр.	лаб.	інд.	сам.
1	8	9	10	11	12	13
7-й семестр						
Розділ 1. <i>Denk ich an Deutschland</i>						
Тема 1.	5	-	4	-	-	1
Тема 2.	8	-	6	-	-	2
Тема 3.	6	-	4	-	-	2
Тема 4.	8	-	6	-	-	2
КР	3	-	2			1
Разом за розділ 1	30	-	22	-	-	8
Розділ 2. <i>Wenn jemand eine Reise tut...</i>						
Тема 1.	5	-	4	-	-	1
Тема 2.	8	-	6	-	-	2
Тема 3.	6	-	4	-	-	2
Тема 4.	8	-	6	-	-	2
КР	3	-	2	-	-	1
Разом за розділ 2	30	-	22	-	-	8
Усього годин за семестр	60	-	44	-	-	16
8-й семестр						
Розділ 3. Розділ 1. <i>Auf die Plätze – fertig – los!</i>						
Тема 1.	8	-	4	-	-	4
Тема 2.	10	-	6	-	-	4
Тема 3.	10	-	6	-	-	4
Тема 4.	12	-	6	-	-	6
КР	6		2			4
Разом за розділ 3	46	-	24	-	-	22
Розділ 4. Розділ 2. <i>Bild ist nicht gleich Bild</i>						
Тема 1.	8	-	4	-	-	4
Тема 2.	8	-	4	-	-	4
Тема 3.	10	-	6	-	-	4
Тема 4.	12	-	6	-	-	6
КР	6	-	2	-	-	4
Разом за розділ 4	44	-	22	-	-	22
Усього годин за семестр	90		46	-	-	44

Завдання для самостійної роботи

7-й семестр		Форми контролю	Кількість годин
Розділ 1. <i>Denk ich an Deutschland</i>			з/в
1	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів): Geografische Eigennamen, Genitivus partitivus, Relativsätze.	Усне опитування, перевірка практичного завдання	1
2	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми, виконання лексичних онлайн-вправ. Опрацювання відеоматеріалів (youtube), підготовка до тематичних дискусій, емуляція спілкування у соцмережах (на платформі Padlet), перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang”.		2
3	Лінгвістичний аналіз тексту: Теоретичні засади та понятійний апарат лінгвістичного аналізу тексту. Засоби образності.		2
4	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики (через флеш-картки) з глав 1-5 твору «Drei Kameraden».		2
5	Підготовка до КР.		1
Розділ 2. <i>Wenn jemand eine Reise tut...</i>		Диктант, Переклад	
6	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів): Komplexe verbale Prädikate mit und ohne <i>zu</i> , Die Verben <i>haben</i> und <i>sein</i> mit <i>zu</i> + <i>Infinitiv</i> als Prädikate, Negation.	Усне опитування, перевірка практичного завдання	1
7	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми, виконання лексичних онлайн-вправ. Опрацювання відеоматеріалів (youtube), підготовка до тематичних дискусій, емуляція спілкування у соцмережах (на платформі Padlet), перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang”.		2
8	Лінгвістичний аналіз тексту: Heinrich Mann – „Sterny“.		2
9	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики (через флеш-картки) з глав 6-9 твору «Drei Kameraden»		2
10	Підготовка до КР.		1
Разом за семестр			16
8-й семестр			з/в
Розділ 1. <i>Auf die Plätze – fertig – los!</i>			
1	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів): Passiv, Passivumschreibungen, Modalverben in subjektiver Aussage.	Усне опитування, перевірка практичного завдання	4
2	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми, виконання лексичних онлайн-вправ.		4

	Опрацювання відеоматеріалів (youtube), підготовка до тематичних дискусій, емуляція спілкування у соцмережах (на платформі Padlet), перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang”.		
3	Лінгвістичний аналіз тексту: Erich Fried – „Das Recht auf die Stimme“.		4
4	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики (через флеш-картки) з глав 10-15 твору «Drei Kameraden».		6
5	Підготовка до КР.	Диктант, Переклад	4
Розділ 2. Bild ist nicht gleich Bild			
6	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів): Adjektivdeklination, Konjunktiv I/II, Irreale Komparativsätze		4
7	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми, виконання лексичних онлайн-вправ, робота з візуалізаціями з сайту https://www.kunstkopie.de/a/kunststil/ Опрацювання відеоматеріалів (youtube), підготовка до тематичних дискусій, емуляція спілкування у соцмережах (на платформі Padlet), перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang”.	Усне опитування, перевірка практичного завдання	4
8	Лінгвістичний аналіз тексту: Luise Rinser – „Schaufel und Besen“.		4
9	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики (через флеш-картки) з глав 16-19 твору «Drei Kameraden».		6
10	Підготовка до КР.	Диктант, Переклад	4
Разом за семестр			44
Усього годин			60

Форми контролю та критерії оцінювання. Контроль результатів самостійної роботи студентів здійснюється в межах часу, відведеного на обов'язкові навчальні заняття і позааудиторну самостійну роботу студентів з дисципліни, може проходити в письмовій, усній або змішаній формі (тестові завдання, презентації, опитування домашнього читання тощо). Відповідні критерії оцінювання наведено в Робочій програмі навчальної дисципліни.

Прогнозований результат. У результаті самостійної роботи студенти мають зокрема:
знати: відповідну термінологію, лексичні та фразеологічні одиниці, а також граматичні правила, необхідні для здійснення комунікації з широкого спектру питань суспільно-політичного характеру;

вміти: порозумітися настільки спонтанно й вільно, щоб вести звичайну розмову з носіями мови без великих зусиль з обох боків; чітко й деталізовано висловлюватися на широке коло тем, висловлювати думку щодо актуальних питань, обґрунтовувати недоліки й переваги різних можливостей; розуміти основний зміст складних текстів на конкретну та абстрактну тему, а також дискусій за фахом, писати зрозумілі, детальні тексти на загальні та фахові теми, аргументовано викладати свою точку зору.

Згідно з вимогами освітньої-професійної програми студенти мають досягти таких програмних результатів:

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями німецькою мовою усно та письмово, використовувати цю мову для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання та самоосвіти.

ПРН4. Розуміти загальні суттєві характеристики реальності (фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства).

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо, працювати у команді.

ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати та розуміти систему мови і загальні властивості літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної німецької мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів німецькою мовою.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН14. Використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз німецькомовних текстів різних стилів і жанрів.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови та мовлення, пов'язані з використанням німецької мови, і використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі германської філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

Рекомендована література

Основна література

1. Сидоров О. В., Безугла Л. Р., Бублик І. Ф., Відюкова Н. І., Криворучко С. І., Мірошніченко М. Ю., Потапова Ж. Є., Скачкова В. В., Сотникова С. І. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten = Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch = Підручник. Вінниця: Нова книга, 2016. 384 с.
2. Безугла Л. Р. Новий німецький правопис. Харків, 2002. 74 с.
3. S. M. Iwanenko, A. K. Karpus. Linguostilistische Textinterpretation. Kyjiw, 1998. 176 S.
4. E. M. Remarque. Drei Kameraden. Deutscher Taschenbuch Verlag, 2002. 234 S.
5. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2006. 248 S.

Допоміжна література

1. Willkop E.M., Wiemer C. u.a. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe. Ismaning: Max Huber Verlag, 2003.
2. Mit Deutsch in Europa studieren, arbeiten und leben. / Hg.: D. Lévy-Hillerich, S. Serena, K. Bariæ, E. Cickovska. Milano: Arcipelago edizioni, 2009. 346 S.

3. Deutsch für Germanisten. 2. Teil. Leipzig, 1986. 306 S.
4. G. Bauer, A. Dohrn, I. Eif. Neue Diktate zur neuen Rechtschreibung. Berlin, 2000. 80 S.
5. K. Hall, B. Scheiner. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Ismaning, 2001. 431 S.
6. Presse und Sprache. 2018 – 2022.

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. DVD: „KUBUS“, „Für Freiheit und Einheit“, „Brennendes Geheimnis“, „Schachnovelle“, „Good bye, Lenin“.
2. CD: „DSH“, „Mit Deutsch in Europa“, „Auf neuen Wegen“.
3. CD-ROM „Deutschland im Bild“.
4. DVD „Projekt EU-Parlament“ (KUBUS)
5. www.deutschland.de
6. www.europarl.com
7. www.spiegel.de
8. <http://www.goethe.de>
9. www.fluter.de
10. www.yaez.de

Онлайн-інструменти

1. <https://apps.ankiweb.net/>
2. <https://coggle.it/>
3. <https://padlet.com/>
4. <https://quizlet.com/>
5. <https://www.wortwolken.com/>

Відеоматеріали для розвитку навичок аудіювання

Серіал: <https://bs.to/serie/Being-Erica-Alles-auf-Anfang#46280rgqp>

Das Bauhaus - 100 Jahre Designrevolution <https://www.youtube.com/watch?v=XjvM7Ru6oU8>

Deutschlandlabor – Folge 18: Kunst <https://www.youtube.com/watch?v=Hb0thyiC tk>

4 Top-Museen in Basel <https://www.youtube.com/watch?v=TFBsSyvxQ5c>

Warum ein Museum mehr ist als Bilder an der Wand

<https://www.youtube.com/watch?v=L09bRYTHcnQ>

11 wahnsinnig coole Museen, die man unbedingt besuchen möchte

Die kuriosesten Doping-Fälle bei Olympia <https://www.youtube.com/watch?v=WQ5j9GNyIwQ>

Doping hat Folgen <https://www.youtube.com/watch?v=JbCZhkF1HoU>

E-Sport – Gaming als Sportart https://www.youtube.com/watch?v=-POSA_7WbYU

Gehirndoping | Wie wirken Neuroenhancer? <https://www.youtube.com/watch?v=1cGs1sVnFts>

Gehirndoping - Leistungssteigerung mit

Nebenwirkungen <https://www.youtube.com/watch?v=Qu3-C5S0sI4>

Selbstversuch: Lernen auf Ritalin & Co. ||

PULS <https://www.youtube.com/watch?v=TO8MIPH2G9E>

Diese Pillen machen dich intelligenter -

Nootropics <https://www.youtube.com/watch?v=sv3PZdONO18>

<https://www.youtube.com/watch?v=iyWIIv1m6cQ&t=454s>

Moderne, Postmoderne und zeitgenössische Kunst (1945 bis

heute) <https://www.youtube.com/watch?v=5biU3tiILow>

Überblick Kunstgeschichte https://www.youtube.com/watch?v=kqRRTb_PNVc

Was ist die "Hierarchie der Gattungen"? <https://www.youtube.com/watch?v=OOsflbYT6Bg>

Skulptur – dein Motiv wird räumlich <https://www.youtube.com/watch?v=PGJ9UEFbujk&t=134s>

Instagram wälzt die Kunstwelt um <https://www.youtube.com/watch?v=Cfm92IEvjZA>

Was ist eigentlich Konzeptkunst? <https://www.youtube.com/watch?v=z3jbrjZbJE>

Was ist Doping? https://www.youtube.com/watch?v=MbDKU5vTI_Y

Was ist E-Sport? E-Sport einfach erklärt <https://www.youtube.com/watch?v=kV2Gsq3l87g>

Онлайн-тренажери

1. <http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/DVG/>
2. <http://learningapps.org/>
3. <http://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/>
4. <http://schularena.com/deutsch/>
5. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/>
6. <http://www.duitsonline.com/>
7. <http://www.grammatiktraining.de/>
8. <http://www.interdeutsch.de/Uebungen/>
9. <http://www.mein-deutschbuch.de/>
10. <http://www.nemcina.org/data/e-learning/>
11. <http://www.nthuleen.com/teach/grammar/>
12. <http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/>
13. <http://www.zum.de/Faecher/D/>
14. <https://deutsch.lingolia.com/de/>
15. <https://quizizz.com/>